

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Mariengebetsbuch, dt.-lat. - Cod. St. Georgen 96

[Westschwaben (Villingen?)], [um 1510-1515]

Übersetzung des Marienhymnus 'Ave maris stella'

[urn:nbn:de:bsz:31-376667](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-376667)

tone hende in bett j ponn in
jane ma in zertenden die arm
crucis vff d'erde in puch ¶

Hilf uns würdige mü-
tar Gottes dz d' d'ch dich
unser gebett enpfach d' d'ch
uns wolt din sun werde am

Und stand den vff vn sach ab
an pue maris stella vn dis salu
ze xxx male tam all tag die xxx
guyt vn w' es mit allam tam wil
so muget in and' lüt holffe
Vn ist dis d' ymnus pue maris
stella zetuyth ¶

O Erhützet sygistu mer
p'v du hailge mütt
Gottes in alle zit jut

frow du fälge port des him
 elyche padones **E**mpfach den
 fruis vo gabrielis mud bestat
 tig vns in fride in wandel den
 name eue **E**ff löß die band
 den schuldige schaff trecht den
 blinde vns vnsere vbel erwil
 vns alles gut **E**uzög dich sin
 am mütt **E**u empfache dich dich
 vnsere gebett d' sich vo vnsere
 wille gewirdiget hatt zu sin dm
 sin **O**u besundre juk frow vn
 d' andre allen senffmütig vns
 vo sinde löß mach senffmütig
 vn kunyth **H**erlich vns am
 lutt lebe berait vns amen sich
 re weg vff dz so wir sechend

Item uns mit in ewelich frö
wind **D**al syt stat de vatt
er dem abvoeste xpo in de hailge
gast dreyfaltige in amige in
S. me

Dem welichs myth and hoche
unser liebe frowe tag assupcia
ist am pe ne in xv aue maria
in am globe bette uff sinen
kruwe die xxx tag mit an
dacht d' empfacht vo den vij
hoft kirche wo jettlich e tag ab
laist töttlich sünde in vo den
xv aue ma vo jettlichem aue
ma e jar applast töttlich sünden
In sünd vo d' kirche maria mayer